



005003278

На правах рукописи

Чулая О.Л.

Ч
Л

ЦУЛАЯ

Олег Лаврентьевич

**Современная языковая культура российской
студенческой молодежи как фактор
формирования ценностных ориентаций
(на примере социокультурного анализа англизмов)**

22.00.06 – Социология культуры

- 1 ДЕК 2011

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата социологических наук

Москва – 2011

Работа выполнена на кафедре социологии и гуманитарных дисциплин
АНО ВПО «Российская академия предпринимательства»

Научный руководитель: кандидат философских наук, профессор
Ермакова Евгения Евгеньевна

Официальные оппоненты: доктор философских наук, профессор,
Заслуженный деятель науки Российской Федерации
Чупров Владимир Ильич

кандидат социологических наук, доцент
Гржебина Людмила Михайловна

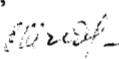
Ведущая организация: «кафедра социологии» Российского Химико-
Технологического Университета им. Менделеева Д.Ф.
г. Москва, ул. Миусская пл. д.9.

Защита диссертации состоится « 22 » декабря 2011 г. в « _____ » часов на
заседании Диссертационного Совета Д 002.088.01 по социологическим наукам
при Институте социально-политических исследований РАН (ИСПИ РАН) по
адресу: 119991, Москва, ул. Фотиевой, д.6.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке ИСПИ РАН.

Автореферат размещен на сайте ИСПИ РАН и ВАК России
«18 » ноября 2011 г.

Автореферат разослан «18 » ноября 2011 г.

Ученый секретарь Диссертационного совета,
доктор социологических наук  Е.М. Мчедлова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы исследования. Проблема исследования трансформации социокультурных ценностей молодежи и взаимообусловленности их поведенческих аналогов остается актуальной независимо от периода социального развития общества. Переход же России (90-е годы XX в.) к развитию в условиях рыночных отношений имел следствием глубокий социально-экономический и духовно-культурный кризис общества. На фоне общего снижения социального иммунитета, повышения неопределенности в развитии и возникновении различных рисков, персоценка социокультурных ценностей привела к появлению опасных тенденций в развитии молодежной культуры и в частности языковой культуры студенческой молодежи, а в силу формирующего характера влияния последней на ценностные ориентации личности молодого человека обострилась. Таким образом, возникла проблема определения ценностей, групповой и личностной самоидентификации, самоактуализации молодежи как специфической социальной группы, воспроизводящей и развивающей социальную структуру общества.

Современная языковая ситуация предоставляет в распоряжение исследователя-социолога богатые возможности исследования социокультурных трансформаций той или иной группы: дело в том, что язык группы является, бесспорно, тончайшим индикатором любых социокультурных сдвигов, формируя новые значения и смыслы в актах интерсубъективного взаимодействия. Язык, согласно такой позиции, занимает промежуточное место между культурными предметами и деятельностью.

Социология культуры – междисциплинарная область социально-гуманистического анализа, изучающая функционирование культуры конкретного сообщества, включая и особенности исторической динамики, сквозь призму социальных отношений, структур, институтов. Социология культуры ставит целью раскрыть связь между ценностно-смысловым содержанием общественной практики, принципами самопознания, строением культуры, включая духовную

деятельность людей, с одной стороны, и социальными процессами, институтами, структурой общества – с другой, в разных страновых и этно-национальных системах.

В языковой культуре молодежи обнаруживаются новые явления, свидетельствующие об отказе от прежних социокультурных ценностей и корректировке поведенческих моделей на их основе как позитивной, так и негативной направленности. Все это привлекает пристальное внимание к изучению языка молодого поколения в новых российских условиях как символического выражения формирования новых значений и смыслов, становящихся, в свою очередь, стимулами индивидуальных и коллективных действий, в том числе по конструированию социальной реальности. Соответственно, происходят изменения в соотношении типов поведения личности: наряду с конформистским и инновационным типом личности, получают значительное развитие и такие типы, как ритуализированный (отказ от традиционных целей и ценностей молодежи и выдвижение новых); изоляционистский (эскапизм – неприятие прежних социальных целей и средств); мятежнический (противостояние старым и утверждение новых идеалов и норм поведения молодежи).

В рамках различных наук (философии, конфликтологии, социальной психологии, лингвистики и социолингвистики) обсуждаются разнообразные проблемы, и осуществляется поиск методологических и методических приемов сбора и анализа данных о детерминации языковыми нормами и значениями перечисленных процессов. В этих условиях приходится констатировать не только то, что методологически социологическое знание требует стимулирования, но и того, что междисциплинарность социологии культуры требует привлечения результатов смежных наук, но анализируемых с социологических позиций, использовать материалы смежных наук в целях развития социологии культуры.

Необходимо целостное социологическое исследование языковой культуры студенческой молодежи в трансформирующемся российском

социуме на основе комплексного социокультурного подхода, позволяющего проследить во взаимосвязи процессы отражения и закрепления социальных изменений в языке, формирования новаций в языковой культуре, которые, конституируясь в процессах социального взаимодействия, опосредуя сго, в свою очередь, являются факторами трансформации ценностных ориентаций молодежи и их обратного влияния на изменения социальной реальности.

Таким образом, мы оказываемся перед проблемами, решение которых становится все более несложным, а пути решения – все более сложными. Все это и определило выбор темы исследования, и ее высокую степень актуальности.

Степень научной разработанности проблемы. Различные аспекты данной проблематики нашли свое отражение в работах ряда отечественных и зарубежных ученых, послужившие основой или давшие толчок к размышлению в процессе реализации исследования по заявленной теме.

Среди них можно выделить: применение принципов анализа символического интеракционизма к формированию личностных ценностных ориентаций и поведенческих стратегий (Ч.Кули, Дж.Мид, Г.Блумер); феноменологической школы в социологии (А.Шюц), понимающей социологии (М.Вебер, Ф.Знанецкий, У.Томас); теоретико-методологических положений социологии молодежи, формирования ценностей образования и воспитания в работах Ю.А.Зубок, В.Т.Лисовского, Л.Н.Москвичева, И.М.Ильинского, М.К.Горшкова, Н.И.Лапина, Т.Б.Сергеевой, В.И.Чупрова; исследования состояния и перспектив изменений в ценностных ориентациях российской молодежи в работах Ю.Г.Волкова, В.И.Добренькова, В.А.Шаповалова; ряда теоретико-методологических наработок в области структурно-функционального анализа (типоведения личностей Р.Мертона); выявления взаимосвязи языковых объективаций и содержания ценностей (С.Г.Тер-Минасова) исследований языковой проблематики в социальной психологии (особенно труды Т.М.Дридзе) и социолингвистики (О.С.Ахманова, Р.А.Будагова, Е.М.Верещагина, В.Г.Костомарова, У.Лабова, Л.Б.Никольского,

А.Д.Швейцера); анализ исторически развивающихся ценностных отношений разных культур, теорий «культурного шока» и «культурной травмы» (Ф.Бок, А.Г.Здравомыслов, Н.П.Медведев, А.С.Ахиезер, А.А.Гусейнов и В.М.Розин, П.Штомпка); языковые и ценностные проявления социально-структурной дифференциации, а также интерпретация различных языковых явлений (В.М.Жирмунский, Б.А.Ларин, А.Мейе, Э.Хауген, Л.П.Якубинский и др.); а также работы по методологии, методике и технике эмпирических социологических исследований (Л.Я.Аверьянов, Г.Т.Журавлев, А.Г.Здравомыслов, Ю.Н.Толстов и В.А.Ядов).

Однако комплексное исследование взаимообусловленности и взаимодействия трансформации ценностных ориентаций, поведенческих стратегий в процессах коммуникации и социокультурной динамики молодежи России проводились в недостаточной мере и, соответственно, не получены ответы на следующие вопросы:

- каковы социокультурные основания трансформации ценностных ориентаций российской молодежи, обеспечивающих активное взаимодействие формы выражения (воплощения) смысловой информации и коммуникативной интенции, а также влияние явлений молодежного языка (заимствований) на развитие культуры молодежи как способа реализации социальных и личностных ожиданий молодого поколения России;
- как отражаются новые экономические и социокультурные условия России во взаимодействии русского и английского языков, обусловленного, в свою очередь, изменениями социальной ситуации языкового поведения;
- как в языке молодежи отражено приятие/неприятие новаций общественного развития;
- каким образом изменения в языковой культуре порождают определенные черты коммуникаций;
- каковы тенденции изменений родного языка в молодежной среде;
- каково возможное влияние языка молодежи на трансформации родного языка в целом;

– как осуществляется опосредование деятельности, поведения молодежи языковой культурой.

Таким образом, существует противоречие между духовными потребностями современной студенческой молодежи в самоидентификации, самоактуализации, и возможностями непротиворечиво осуществить преодоление «культурной травмы», порожденной «персоценкой ценностей» в транзитивном российском обществе.

Соответственно, необходим целостный социокультурный анализ теоретических и практических проблем, раскрывающих истоки, содержание, взаимосвязи и взаимозависимости языковых изменений и коллективных и индивидуальных ценностей в рамках социологии культуры, что и позволило сформулировать цель нашего исследования – обосновать детерминирующую роль языковой культуры в процессе формирования ценностных ориентаций современной российской студенческой молодежи как социальной группы, которая в социальных взаимодействиях проявляет особенности ценностного сознания и поведения молодежи в ответ на вызовы трансформирующегося российского социума.

Для достижения поставленной цели необходимо решение следующих задач:

– обосновать выбор теоретико-методологических положений для проведения целостного социокультурного исследования взаимообусловленности и взаимодействия трансформаций в языковой культуре и ценностных ориентациях студенческой молодежи в России;

– выявить характерные черты современной языковой культуры студенческой молодежи их значимость для формирования ценностных ориентаций;

– исследовать новые явления в языковой культуре и проанализировать их влияние на ценностные ориентации студенческой молодежи;

– определить роль заимствований как фактора самоопределения, самоидентификации студенческой молодежи как специфической социальной группы;

– выявить связь языковых заимствований и тенденций формирования ценностных ориентаций.

Объект исследования: языковая культура современной российской студенческой молодежи, для которой русский язык является родным.

Предмет исследования: иноязычные заимствования на примере английского языка как фактор формирования ценностных ориентаций российской студенческой молодежи. В соответствии с проблемой, объектом, предметом и задачами исследования и для достижения поставленной цели может быть сформулирована следующая гипотеза исследования: иноязычным заимствованиям, степень их распространенности являются выражением адаптации к социальным трансформациям. Тем самым, новые явления в языковой культуре молодежи способны оказывать формирующее воздействие на ценностные ориентации молодежи, их содержание и форму, интенциональность которых носит противоречивый, амбивалентный характер.

Методология исследования основывается на положениях социологии культуры, направленных на исследование функционирования языковой культуры; идеациональной культуры; социокультурный подход в изучении социального развития молодежи, на достижениях исследований отечественных и зарубежных ученых в языкоznании; социолингвистике и семиотике; на концепции информационно-целевого функционирования информационно-смыслоvых единиц (текстов) в системе коммуникаций «общество – индивид» и/или «индивиду – общество», прежде всего, с позиций символического интеракционизма; гипотезы Сапира-Уорфа; на гуманитарной теории знания и культуры А.Моля; на концепции социальных изменений, «культурной травмы» П. Штомпки.

Методы исследования. Для решения поставленных задач и проверки выдвинутой гипотезы использован комплекс общенаучных методов, методы социокультурного, структурно-функционального, социологического и статистического анализа и синтеза, анкетирования как метода получения данных в социологии.

Эмпирическая база. Для обеспечения эмпирической базы, автором было проведено социологическое исследование ряда проблем языковой культуры студенческой молодежи. Выборочная совокупность составила 450 человек и была представлена студентами пяти московских вузов (Московская высшая школа бизнеса – Институт МИРБИС; Московский автодорожный институт – МАДИ; Московский институт физических исследований – МИФИ; Российская академия предпринимательства – РАП; Российский государственный социальный университет – РГСУ), обучающимися на 1-5 курсах по специальностям экономики и управления.

Обоснованность и достоверность полученных результатов и выводов обеспечиваются логикой исследования, валидностью и надежностью апробированных методов, стандартизованным анализом полученного эмпирического материала, использованием принятых методов социологической обработки данных, представленных в научной литературе.

Научная новизна исследования состоит в следующем:

- доказано, что иноязычные заимствования, интенсивность и глубина их проникновения, выражают степень адаптации к социокультурным трансформациям и оказывают формирующее воздействие на ценностные ориентации российской студенческой молодежи;
- уточнен понятийный аппарат и дополнены следующие определения: «заимствование», «укоренение», «англизм», «англицизм-американизм»;
- проанализированы способы и формы выражения изменений в современной культуре российской молодежи (трансформация ценностных ориентаций);
- выявлены характерные черты языковых предпочтений молодежи, их влияние на формирование ценностных ориентаций студенческой молодежи;
- определены показатели трансформаций ценностных ориентаций молодежи на основе анализа значений заимствований и в частности их употребления, а также возможные тенденции их развития;
- обоснованы характеристики поведенческих стратегий молодежи в

ответ на социокультурные изменения, их фиксирование в языке молодежи и даны практические рекомендации по регулированию этих процессов.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Современная языковая культура российской студенческой молодежи характеризуется как способ адаптации к социальным трансформациям, и в силу этого, обладает формирующим воздействием на ценностные ориентации студенческой молодежи.

2. Представляется методологически точным выбор трех срезов – социального, лингвистического и когнитивного – анализа заявленной проблематики исследования, отвечающий задачам именно социологического подхода к изучению языковой культуры современной российской студенческой молодежи как фактора формирования ценностных ориентаций этой группы.

3. Процесс иноязычного заимствования и укоренения по своей сути есть процесс придания новых значений, выступающих как стимулы социальных взаимодействий, как способы решения проблем социокультурной идентификации, культурной интеграции и самоактуализации российской студенческой молодежи как специфической социальной группы.

4. Студенчество представляет собой наиболее организованную группу молодежи, в наибольшей мере адаптированную к современным условиям жизни в обществе; однако его представители в настоящее время выбирают скорее стратегию выживания, чем саморазвития, что не может не сказываться на самоидентификации и самоактуализации на основе сформированных ценностных ориентаций. Детерминирующую роль в этих процессах играет содержание языковой культуры студенческой молодежи, характеризующееся уровнем и степенью иноязычных заимствований (англицизмов).

5. Проведенное автором социологическое исследование в части отношения к иноязычным заимствованиям как способа преодоления «культурной травмы», позволило выявить особенности реализации этого процесса в различных типологических группах студенчества (на основе выбора социальных ролей и стратегий поведения в зависимости от этапа социализации).

6. Уточнение содержания базовых понятий, характеризующих процессы иноязычного заимствования и укоренения, позволили выявить причины заимствований, способы их реализации (языковые маркеры), внести определенный вклад в развитие содержания символической и знаковой теории языковой культуры, выявив ее активное обратное воздействие на социокультурную реальность.

7. Выявленные тенденции распространения речевых и языковых заимствований и конкретизация их роли в духовной культуре российской молодежи позволяют определить подлинное значение ценностных установок и послужить ориентирами для выработки молодежной политики, нацеленной на реализацию функций образования как института инклюзии.

Практическая значимость работы состоит в том, что результаты диссертации могут быть применены для дальнейшего исследования ценностей молодежи и различных аспектов духовной жизни современного российского общества. Положения и выводы исследования могут найти отражение в учебных программах по социологии культуры, социологии молодежи, социальной психологии и социолингвистике, стать базой для разработки вузовских специальных и факультативных курсов по информативно-целевому анализу англоязычных заимствований в русском языке.

Апробация работы: Диссертация обсуждена, одобрена и рекомендована к защите на заседании кафедры социологии и гуманитарных дисциплин АНО ВПО «Российская академия предпринимательства». Основные положения и выводы диссертационного исследования докладывались на конференциях (г. Москва, г. Краснодар), используются в учебном процессе. По теме исследования автором опубликовано 9 работ общим объемом 7,9 п.л.

Структура работы: Диссертация состоит из введения, двух глав, содержащие пять параграфов, заключения, приложения (анкетный опрос) и библиографии.

Основное содержание диссертации

Введение содержит общую характеристику работы, обоснование актуальности выбранной темы, характеристику степени изученности заявленной проблематики, определение целей, задач, предмета, объекта, гипотезы исследования и теоретико-методологической базы работы. Сформулированы основные положения, выносимые на защиту, раскрываются новизна и практическая значимость, апробация и использование результатов исследования.

В первой главе – «Теоретико-методологические проблемы исследования языковой культуры российской студенческой молодежи в контексте трансформации их ценностных ориентаций» – выдвигаются теоретические положения, позволяющие раскрыть взаимосвязи языка и изменений ценностных ориентаций молодежи.

В первом параграфе первой главы – «Теоретико-методологические основания социокультурного подхода к анализу языка студенческой молодежи» – обоснован выбор тех концептуальных положений, которые позволяют раскрыть характерные черты современной языковой культуры студенческой молодежи, обеспечивающие адаптацию к социальным трансформациям посредством «переоценки ценностей», кодировании этой информации в языке и сохранения общезначимого для референтной группы содержания интеракций по обмену символами и следования принятым правилам поведения.

Это означает, что каждая культура создает определенную конструкцию реальности при помощи понятий, отношений, норм, целей и ценностей. Поэтому в структуре языковой культуры особое место принадлежит ценностям – фундаментальным характеристикам культуры и высшим ориентирам поведения. Эти ориентиры возникают не только на базе знания, но и на основе всего жизненного опыта человека, в силу чего представляют собой личностно окрашенное отношение к миру, неразрывно связанные с деятельностью людей.

Особое значение для нашего исследования представляют собой концепции символического интеракционизма Ч. Кули, Дж. Мида, Г. Блумберга. Символический интеракционизм акцентирует внимание на межиндивидуальном аспекте взаимодействий, взятых в их символическом (особенно языковом) выражении, что роднит его с некоторыми положениями понимающей социологии (обращение к внутренним структурам личности, к культурной проблематике, к анализу языка, к принципу конструируемости социальной реальности и т.д.). Люди скорее действуют на основе значений, которые они придают предметам и событиям, чем просто реагируют на внешние или внутренние стимулы. Социальные действия людей объясняют через значения, которые они придают тем или значимым символам. Это дает возможность изучать типичные образцы поведения даже тех социальных групп, которые не структурированы ни институционально, ни в социокультурном плане. Концепция социального действия М. Вебера различает четыре вида социального действия, где основанием для типологизации выступает мотивация человеческой активности.

Тем самым, различные подсистемы, определяющие развитие личности, не просто связываются друг с другом, а взаимно определяют друг друга, формируя личность на всем протяжении длительного процесса социализации. Соответственно, язык рассматривается не только как отражение социального явления, но и как социальный фактор, оказывающий влияние на общественные процессы. Значения являются не столько фиксированными, сформулированными заранее, сколько в определенной степени создаются, модифицируются, развиваются и изменяются в интеракционных ситуациях.

Теоретико-методологический инструментарий символического интеракционизма, в частности, можно использовать для сравнительного анализа значений, которые россияне придают социальным реалиям с аналогичными значениями в интерпретации представителей других стран и культур.

Общественные трансформации, не только влияют на языковое развитие, но отражаются и закрепляются в языке молодежи, способствуя формированию

особенностей молодежной культуры в целом и языковой в частности. Другими словами, динамике общества соответствует расширение и интенсификация, прежде всего, коммуникативной деятельности индивидов. Однако подчеркнем, что изменения в социальной жизни могут ускорять или замедлять ход языковой эволюции, но при этом, не могут влиять на ее характер и направление, которые определяются внутренними законами языка.

Во втором параграфе первой главы – «Взаимодействие языковой культуры и ценностных ориентаций студенческой молодежи» – исследуются многообразные составляющие этого взаимодействия посредством анализа в трех срезах: социальном, лингвистическом и когнитивном.

Социальный срез исследования позволил не только объяснить появление новых явлений в языке, но и раскрыть в единстве объективное и субъективное содержание ценностей, их интерпретировать их знаковое отражение, выявить трансформационные тенденции.

В диссертации отмечается, что языковое изменение представляет ту самую «ипостась» сознания, которая меняет культуру и сами общественные отношения. Культурные ценности, формируют «овнешнение» ее ментальной формы – содержание образов сознания, т.е. язык, занимает промежуточное место между культурными предметами и деятельностью. Такая деятельностьная форма объясняется тем, что в ходе многократно повторяющегося распредмечивания языковых знаков, ценностные ориентации закрепляется в виде умений и навыков и включают его личностный опыт и отношение.

В лингвистическом срезе исследования, подчеркивается значимость, и подвижность языковой части культурной картины мира. Любая коммуникативная личность представляет собой обобщенный образ носителя культурно-языковых и коммуникативно-деятельностных ценностей, знаний, установок и поведенческих реакций.

Учитывая, что ценности молодежи в меньшей степени четки, а в большей расплывчаты, по сравнению с ценностями профессиональной или этно-культурной группы, возникает естественный методологический вопрос: явля-

ется ли принадлежность к молодежи доминирующим фактором при формировании системы ценностей? Мы отвечаем – «да». Специфические сущностные характеристики молодежи обусловлены социальным положением (статусом), занимаемым молодежью; личностным потенциалом (коммуникативные, эмоциональные и практические способности); структурой мотивационной сферы сознания (потребности, интересы, ценности).

Когнитивный срез центрирует внимание на трансформации содержания ценностных ориентаций, в том числе, под воздействием новаций в языке.

На рациональном уровне у студенческой молодежи продолжают устойчиво выделяться две противоположные точки зрения на смысложизненные ориентации.

Первую часть таких ориентаций можно обозначить как «светлые» ориентации, вторую, как «темные». Но при этом, на формирование как светлых, так и темных ориентаций большое влияние оказывает социальная микросреда личности.

Подобную потерю ценностных и нравственных ориентиров известный социолог П. Штомпка¹, объясняет «выходом за пределы статуса», в связи с развитием социальной мобильности и стратификационных иерархий (взаимодействие пластов среда-язык, язык – ценностные ориентации, ценностные ориентации, опосредуемые языковой культурой -реальность).

Исследование языка российской молодежи становится тем более актуальным, что, при сохранении нынешней демографической ситуации в России, доля языковой культуры российской молодежи будет неуклонно снижаться, а объем же функциональной нагрузки будет возрастать.

Вторая глава диссертационного исследования – «Роль современной языковой культуры студенческой молодежи в формировании их ценностных ориентаций» – посвящена детальному раскрытию характеристик современной языковой культуры студенческой молодежи как фактора формирования их

¹ См.: Штомпка П. Социология социальных изменений / Пер. с англ. / Под ред. В.А. Ялова. – М.: Аспект Пресс, 1996.

ценостных ориентаций на основе анализа возникновения и функционирования иноязычных заимствований как способа реализации «переоценки ценностей».

В первом параграфе второй главы – «Адаптационный потенциал современной языковой культуры студенческой молодежи» – исследуется процесс иноязычных заимствований как способа адаптации к социокультурным трансформациям.

Суть культурного шока, состоит в конфликте старых и новых культурных норм и ориентаций, старых – присущих индивиду как представителю того общества, которое он покинул, и новых, то есть представляющих то общество, в которое он прибыл. Собственно говоря, культурный шок – это конфликт двух культур на уровне индивидуального сознания.

Культурная колонизация и преодоление культурного шока – придает языковой культуре формирующий характер для ценностных ориентаций, и через поведение – трансформацию реальности.

Типология отношений российского студенчества к английским заимствованиям вместе с особенностями реализации их роли в разных сферах деятельности и на этапах обучения, социализации и социальной интеграции, определяется частично промежуточным способом, но с обязательным условием благожелательности и открытости с обеих сторон; частичной ассимиляции, то есть такому способу преодоления культурного шока, когда на работе индивид руководствуется нормами и требованиями инокультурной среды, а в семье, на досуге или в религиозной сфере – нормами своей традиционной культуры; и, наконец, колонизацией, когда отмечается активное внедрение и усвоение западных по происхождению ценностей, норм, поведенческих и организационных моделей.

Факт присвоения новых значений постоянно меняющимся сообщениям – языковым заимствованиям, приводит к наделению одних культурных образцов ценностями «новомодности», а других, соответственно,

«старомодности» и лишает их ценностного начала.

Это ведет к росту престижа тех ценностей, которые обозначаются «новомодными» языковыми стандартами, и как следствие, понижают престиж ценностей, обозначаемых «старомодными» стандартами.

При этом, что вполне естественно, процесс вхождения в языковую культуру иноязычных заимствований означает для молодежи либо повышение, либо понижение престижа определенных культурных образцов, обозначенных ими ценностей.

В этой связи следует указать причины использования заимствований:

1. Для простоты общения в определенной социальной группе.
2. Отличаться (**Я-концепция**) от других сверстников чем-то новым.
3. Изменять стандартные обороты, демонстрируя краткость и мудрость.
4. Упражняться в остроумии, изобретательности и юморе.
5. Оказывать на окружающих впечатление своей основательностью и конкретностью в каком-либо отрезке речи.
6. Окрасить эмоционально и обогатить свой язык.
7. Быть привлекательным (в положительном смысле слова или в желании избежать отсутствия вкуса – в отрицательном).
8. Стимулировать дружелюбие или глубокую близость на долгий срок в своей молодежной группе.
9. Показать, что и он/она принадлежат к той же общественной страте илициальному сообществу, по возрасту, то есть, быть «на плаву» происходящего разговора или установить нужный контакт с этой целью.
10. Сохранять тайну общения, дабы не быть понятыми окружающими.

Им соответствуют языковые маркеры, кодифицирующие содержание этих процессов в языке.

Считаем также, что заимствования являются одним из ответов на потребность в психофизиологической разрядке, что особенно актуально в связи с монотонностью, подчас эмоциональной бедностью и однообразием повседневной жизни современной молодежи, хотя и при большой

функциональной рекреационной нагрузке.

Накопление в людях агрессивности, а также возникающий у субъекта страх перед окружающим миром, при резком изменении создавшихся обстоятельств в сфере языка молодежи, проявился в росте агрессивности диалога, увеличении удельного веса оценочной лексики в речи, росте нецензурного словоупотребления, а также жаргонизации речи, что привело к снижению культуры речи, игнорированию правил речевого этикета и поведения.

Молодежи стало проще и понятнее формулировать свои мысли с использованием ненормативной или заимствованной лексики.

Частота употребления заимствований соотносится с тем, насколько молодежь уверена или не уверена в себе. Употребление заимствований дает им, прежде всего, ощущение сплоченности, принадлежности к определенной группе и чувство запищенности. При этом лишь только небольшая часть молодежи способна пойти «против течения» и общаться со сверстниками, не пользуясь терминами-заимствованиями.

Второй параграф второй главы – «Роль иноязычных заимствований в процессах самоидентификации и самоактуализации российской студенческой молодежи». Нам близка сущность заимствования по Э. Хаугену¹, который сгруппировал все заимствования по их структурным признакам:

- а) заимствованные слова (loan words), т.е. полностью воспроизведенные иноязычные морфемы с нулевой, частичной или полной фонемной заменой;
- б) заимствованные морфемы (loan blends) т.е. частичное воспроизведение иноязычной модели;
- в) заимствованные значения (loan translations, semantic loans) с нулевым морфемным и фонемным воспроизведением иноязычной модели.

Считаем, что социально-психологические характеристики молодежи различных возрастных групп, определяют роль иноязычных заимствований в

¹ См. Хауген Э. Лингвистика и языковое планирование. М., 1975.

самоидентификации и самоактуализации. Следует учитывать, что социокультурная и ценностная динамика языка молодежи отличается от соответствующей динамики всего российского общества более быстрыми темпами. К тому же языковые маркеры сначала проявляются в контактах с индивидуальными носителями, и лишь в дальнейшем – в контактах субъекта с иными социальными группами.

Российская студенческая молодежь 16–20 лет находится в стадии формирования профессиональной и социальной актуализации. Это период «примеривания» различных социальных ролей, сопровождающийся лабильностью ценностных ориентаций, неустойчивостью жизненных стратегий.

Социально-психологические свойства 20–24 летних молодых людей во многом зависят от социально-профессионального статуса. Ведущими сферами деятельности этого возраста становится образование (не общее, а высшее, профессиональное) и труд, определяющие дифференциацию профессиональных ролей.

Большинство молодежи в возрасте 25–30 лет, вступая в трудовой период социализации, с одной стороны, приобретают опыт и необходимый уровень квалификации, при этом, их ценностные установки изменяются максимальными темпами.

Данные проведенного нами исследования продемонстрировали большой интерес категории молодых студентов в возрасте 18–20 лет к иностранным языкам, и в чуть меньшей степени в возрастной категории 21–23 года, и из них положительно относятся к изучению иностранного языка (45%). Активно используют заимствования из английского языка – около 40%, но пока только в близких им сферах учебы или каждодневной деятельности.

Отношение к заимствованным словам из английского языка для студентов пока неоднозначное: одни считают его показателем снижения молодежной культуры (38,3%), другие об этом никогда не задумывались

(24,5%), третьи же отмечают, что английские заимствования студенты зачастую превращают в аналог нецензурной брань.

Однако около 75% студентов считают, что заимствования из других языков имеют для них первостепенное значение.

Наиболее активное отношение к заимствованиям – у 18-20-летних молодых людей. У студентов сохраняется познавательный интерес, расширение кругозора и мировоззрения при помощи английских заимствований на высоком уровне.

С сожалением отмечаем, что в возрастной категории 21-23 лет, а также в более взрослых категориях студентов 27-30 лет и старше, наблюдается значительное понижение интереса к заимствованиям. По нашему мнению, это вызвано ожиданиями ближайшего будущего.

Все же большинство студентов, употребляя английские заимствования и используя иностранные слова, формируют свой новый социальный статус.

Язык, являясь одним из средств приобщения индивида к социальному и культурному опыту, подразумевает осознанность участия молодежи в социализации. Социализация же языковых заимствований, не просто приобщает молодежь к появившимся социальным и культурным образцам. Кроме этого, к тому, что такая функция осуществляется посредством лингвокультурной оппозиции, воспроизводя одни языковые стандарты, хотя, при этом индивид отвергает другие. В итоге получается, что, подражая одним референтным группам и индивидам, молодежь одновременно стремится отличаться от других референтных групп и индивидов.

Это привело к формированию и укреплению Я - индивида, его личностной идентичности. При этом язык служит одним из средств символизации, формирования и укрепления Я - индивида, причем преимущественно в демонстративной или игровой формах.

С другой стороны, заимствования играют важную роль в тех случаях, когда молодежь испытывает потребность «скрыть» свое Я, и раствориться среди других индивидов. Вместе с тем, воспроизведение стандарта в период

его наибольшей распространенности и привычности, позволяет им стать незаметными и раствориться среди других участников языковой среды. Очевидно, что языковые заимствования далеко не единственное и не главное средство личностного самоутверждения и самореализации. Активное участие молодежи в языковых заимствованиях, становится компенсацией иных социальных путей самоутверждения личности. То есть, если индивид не находит себя ни в профессиональной, ни в творческой, ни в социальной или в какой-либо другой сфере, то такие языковые заимствования становятся для него самодовлеющим способом утверждения своего Я.

Особенно важна такая функция для индивидов с неустойчивой психикой, для которых их собственное Я представляется проблематичным и нуждается в постоянном подтверждении своей реальности, устойчивости и привлекательности.

Анализируя выше изложенное, можно сказать, что молодой человек или девушка, еще не освоившие набора социальных ролей, все еще формирующие свое самосознание, и в известном смысле только проектирующие свое Я, испытывают особенно острую потребность в социально санкционированных средствах личностной идентификации.

Третий параграф второй главы – «Детерминанты процесса формирования ценностных ориентаций современной студенческой молодежи» – язык служит социальным группам – профессиональной, сословной, возрастной – для определения коммуникативной ситуации. С помощью языка осуществляется познание всего мира, в языке объективируется самосознание личности. Язык является специфически социальным средством хранения и передачи информации и управления человеческим поведением. Язык и языковые знаки для молодежи являются вовсе не абстракциями, а представляют собой ассоциации, скрепленные коллективным согласием, в совокупности своей, составляющие язык. Особенную важную роль в языке студенческой молодежи, преобразующую всю культуру молодежи, играют новые фразеологические единицы. Фразеологические единицы как единицы особого уровня в структуре

русского языка представляют собой «звено, связывающее человека с внешним миром»¹. В их семантическом содержании заключены фрагменты действительности, элементы ситуаций, в которых мы употребляем тот или иной фразеологизм.

Английский язык раздвинул границы мира наших ощущений, мы нередко ощущаем определенные словесные структуры как предметы, с которыми соприкасаемся в повседневной деятельности. И чем глубже они связаны с нашими впечатлениями, тем интенсивнее словесные структуры участвуют в нашей внутренней жизни, формируя вместе с другими впечатлениями нашу мысль, «замешанную» не только на наших знаниях, но и на эмоциях, ценностных ориентациях и установках, на значениях тех или иных словесных знаков и символов.

Оценивая данное лингвистическое пристрастие молодежи, можно сказать, что язык может не портиться, а лишь вбирает в себя только самое необходимое, а все лишнее отсеивается естественным образом.

Социологическая особенность и значимость функций современных фразеологических единиц состоит в том, что характер совмещения функции номинации и выражения отношения к объекту высказывания усилился в эмоциональную сторону. Кроме того, по форме и содержанию фразеологические единицы стали замещать традиционные литературные выражения, зачастую, в ущерб родному.

Языковыми маркерами ценностей предлагаем считать следующие:

1. Наличие языкового знака – идентификатора того или иного концепта.
2. Наличие оценочных сем в значении лексических и фразеологических единиц. Категория оценки при этом, является одним из способов отражения системы ценностей в языковой семантике².
3. В фонде языка находят эксплицитное выражение предпочтения,

¹ Романова С.А. Язык как отражение социальных изменений в обществе. Автореферат дисс. на соиск. ученой степени канд. социол. наук. М., 2002. С. 13.

² Курченкова Е.А. Культурно-языковые характеристики текстов газетных объявлений (на материале английской и русской прессы). Дисс. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2000.

связанные с ценностями культуры.

4. Нормы, регулирующие отношения между членами социума в ситуациях, прямо или косвенно связанных с данной категорией.

5. Фиксация правил поведения различными системами нормативной регуляции (право, мораль, религия, обычаи, ритуалы, этикет).

6. Постоянная актуализация в различных типах дискурса (рекламном, политическом, религиозном, масс-медиа) через использование ключевых и тематических слов, метафор.

Критериями заимствований являются: 1) использование слова для обозначения как «чужих», так и своих реалий; 2) начало регулярного использования слова; 3) начало словообразовательной активности.

Критериями укоренений являются: 1) взаимодействие с элементами заимствующего языка, ведущее к дифференциации значений в исконных словах; 2) использование слова в различных областях; 3) широкая словообразовательная активность, зачастую ведущая к образованию новых лексем (футбол – футболка, мичман – мичманка, ковбой – ковбойка).

В ответ на потребности адаптации к резко изменившимся условиям жизни, модернизация ценностного пространства российской студенческой молодежи началась с изменения ценностей-средств, или практических качеств индивидов, то есть, инструментальных ценностей. Именно поэтому можно говорить о формирующем влиянии языковой культуры на ценностные ориентации.

В «Заключении» диссертационной работы обобщаются результаты исследования, подтверждающие гипотезу исследования, формулируются теоретические выводы и практические рекомендации.

В результате проведенного исследования подтвердилась выдвинутая гипотеза о том, что степень распространенности заимствований является выражением адаптации к социальным трансформациям, показателем реакции на «культурную травму», как в сторону деструкции, так и конструктивных изменений. В результате чего особенности языковой культуры студенческой

молодежи способны оказывать формирующее воздействие на ценностные ориентации молодежи, содержание и форму, при этом интенциональность которой носит противоречивый (амбивалентный) характер.

Разработаны рекомендации по управлению процессами в культуре и образовании в целях преодоления кризиса системы образования и в связи с задачами настоящего исследования, а именно, подготовки молодежи к жизни в инклюзивном (или «общество участия» по Г. Крозье) обществе. Кризисное состояние характеризуется актуализацией латентных функций высшего образования (усиление проявлений социально-дифференцирующей и селективной функций высшей школы России); ведущее место здесь занимает усиление социального неравенства, за счет которого, в конечном счете, ведет его получение.

Список литературы содержит перечень источников, использованных при написании диссертационного исследования.

Приложение включает анкетный опрос, обработка которого выполнена программой ОСА – «Обработка социологических анкет», автор А.Горбичик, версия 1995 г.

Публикации в изданиях, рекомендованных ВАК Минобразования и науки РФ.

1. Цулая О.Л. Языковые заимствования и новые социальные процессы в современном российском обществе/Ученые записки РГСУ. Вып. 2007.–1,0 п.л.
2. Цулая О.Л. Языковая культура российской молодежи как фактор формирования ценностных ориентаций./ М.: Правительство Москвы. Московский институт социально культурных программ. ПОИСК, 2011 №5 (34) Сентябрь-октябрь.

Научные статьи, опубликованные в других изданиях и прочие публикации.

3. Колесникова Н.Н., Данилова Г.В., Гарузова Л.В., Девяткина Л.Н., Цулая О.Л. / World of work (учебник английского языка), М.: каф. иностранных языков Российского Учебного центра Министерства Труда и Социального развития РФ, 1997 г., 2,5 п.л.
4. Цулая О.Л. Анализ влияния динамики социокультурных факторов на профессиональное самоопределение молодежи./В сб. тезисов межвузовской студенческой конференции «Сущность и условия формирования и подготовки цивилизованного предпринимателя в современной России», Москва, РАП, 04 апреля 2003 г. – М.: РАП, 2003. – 0,5 п.л.
5. Цулая О.Л. Социодинамика распространения англицизмов как индикатор лингвистического климата современной российской молодежи./Ученые записки «Роль и место цивилизованного предпринимательства в экономике России» Вып. 6. – М.: РАП, 2004. – 0,9 п.л.
6. Цулая О.Л. Коммуникативная культура как механизм социальной интеграции. В сб. тезисов международной конференции «Предпринимательство и социальная интеграция, модели, технологии и диалоги», Краснодар, октябрь 2004 г. – 0,3 п.л.
7. Цулая О.Л. Социальная среда малого предпринимательства. – В сб.: «Сорокинские чтения», 2005. – М.: МГУ, 2005. – 0,3 п.л.
8. Цулая О.Л. Business English. Метод. Пособие по деловому английскому языку для студентов заочного отделения. 2005 г. – М.: РАП, - 1,5 п.л.
9. Цулая О.Л. Методический комплекс по туризму и гостиничному делу. М.: РАП, 2011 г. 0,5 п.л.

Подписано в печать: 18.11.2011

Заказ № 6299 Тираж - 80 экз.

Печать трафаретная.

Типография «11-й ФОРМАТ»

ИНН 7726330900

115230, Москва, Варшавское ш., 36

(499) 788-78-56

www.autoreferat.ru